



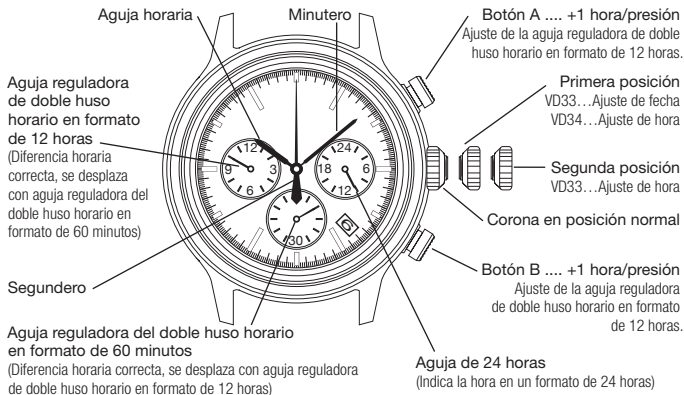
MARK MADDOX

VD33 & VD34





FUNCIONAMIENTO DE LOS BOTONES DE LA ESFERA Y LA CORONA

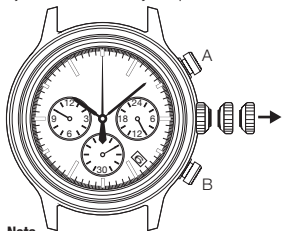


Nota: * La aguja reguladora del doble huso horario en formato de 60 minutos gira una revolución cada 15 minutos. No supone un problema, ya que es una función normal.

AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA AGUJA REGULADORA DEL DOBLE HUSO HORARIO EN FORMATO DE 12 HORAS Y DE LA AGUJA REGULADORA DE DOBLE HUSO HORARIO EN FORMATO DE 60 MINUTOS

Antes de ajustar la hora, compruebe que el doble huso horario de las agujas reguladoras en formato de 12 horas y en formato de 60 minutos se encuentren en posición «0» (12 en punto). Restaure las agujas reguladoras siguiendo el procedimiento que se muestra a continuación, si alguna de las agujas reguladoras del doble huso horario en formato de 12 horas y de doble huso horario en formato de 60 minutos no se encuentran en posición «0».

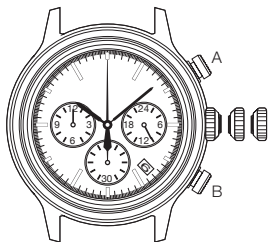
Ajuste de la batería y después de cambiar la batería, ejecute el ajuste en la posición «0».



1. Tire de la corona
VD33... segundo clic
VD34... primer clic
2. Mantenga presionados los botones "A" y "B" al mismo tiempo durante más de 2 segundos y, a continuación, suelte los botones.
* Se desplaza la aguja reguladora del doble huso horario en formato de 60 minutos. Vuelve a su posición anterior.

Nota

* Repita los cuatro pasos anteriores, como el ajuste de la posición 0, si la aguja reguladora de doble huso horario en formato de 60 minutos se desplaza como aparece a continuación; entre 1 minuto hasta 14 minutos, un paso/presión, en 15 minutos, repita la rotación/presión



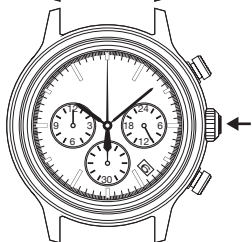
3. Presione los botones A o B para restaurar las agujas reguladoras de doble huso en formato de 12 horas y la aguja reguladora de doble huso en formato de 60 minutos en la posición "0".

* Presionando el botón A, las agujas se desplazan en sentido contrario a las agujas del reloj.

* Presionando el botón B, las agujas se desplazan en sentido de las agujas del reloj.

* Si presiona y manteniendo mantien presionado el botón, es posible acelerar la modificación.

* La aguja reguladora de doble huso horario en formato de 12 horas está vinculada a la aguja reguladora de doble huso horario en formato de 60 minutos.



4. Vuelva a presionar la corona hasta colocarla en posición normal.



AJUSTE DE HORA



1. Tire de la corona cuando el segundero se encuentre en la posición de las 12 en punto.
[Posición de la corona]
VD33... segundo clic.
VD34... primer clic.
2. Gire la corona para ajustar la aguja de la hora y el minutero.
(compruebe que la aguja de 24 horas esté ajustada correctamente)
3. Vuelva a empujar la corona hasta colocarla en la posición normal de conformidad con una señal horaria.

Nota

- * La aguja de 24 horas se mueve según la aguja horaria.
- * El momento en el que cambia la fecha es medianoche. Al ajustar la aguja horaria, asegúrese que mañana/tarde (AM/PM) está ajustado correctamente, usando la aguja de 24 horas como indicador de mañana/tarde.
- * En el momento de llevarlo, la aguja reguladora de doble huso horario de 60 minutos rota una revolución cada 15 minutos. No supone un problema, ya que es una función normal.



Cómo usar la corrección de diferencia horaria

Al cambiar a un país o área dentro de una zona horaria diferente, se puede corregir la hora actual por la hora local.

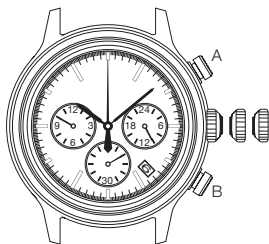
1. Corona en posición normal.

2. Para ajustar la hora presionando el botón A o B.

* Presionando el botón A, las agujas se desplazan en sentido contrario a las agujas del reloj. -1 hora/presión

* Presionando el botón B, las agujas se desplazan en sentido de las agujas del reloj. +1 hora/presión

AJUSTE DE HORA... AGUJAS REGULADORAS DE DOBLE HUSO EN FORMATO DE 12 HORAS Y DE DOBLE HUSO EN FORMATO DE 60 MINUTOS



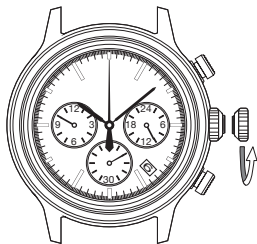
1. Tire de la corona cuando el segundero se encuentre en la posición de las 12 en punto.
[Posición de la corona]
VD33...segundo clic.
VD34...primer clic.
2. Para ajustar la hora presionando el botón A o B.
Presionando el botón A, las agujas se desplazan en sentido contrario a las agujas del reloj.
Presionando el botón B, las agujas se desplazan en sentido de las agujas del reloj.
* Presionando y manteniendo presionado el botón, es posible acelerar la modificación.
3. Vuelva a empujar la corona hasta colocarla en posición normal.

Note

* Cada 15 minutos, la aguja de doble huso horario en formato de 60 minutos está en una rotación/presión.

AJUSTE DE FECHA ...Cal.VD33 únicamente

*Antes de ajustar la fecha, asegúrese de ajustar la hora.



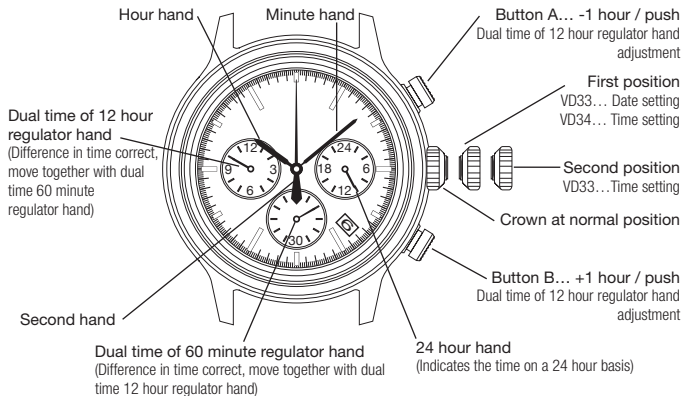
1. Tire la corona hasta el primer clic.
2. Gire la corona en sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la siguiente fecha.
3. Vuelva a empujar la corona hasta colocarla en posición normal.

Nota

* No ajuste la fecha durante ninguna hora entre las 9:00 P.M. (de la noche) y las 1:00 A.M. (de la mañana). De lo contrario, es posible que la fecha no cambie correctamente. Si es necesario ajustar la fecha durante dicho período, en primer lugar, cambie la hora hasta ajustarla a una hora fuera del período, ajuste la fecha y, a continuación, vuelva a restaurar la hora correcta.



DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION



Note

* Dual time of 60 minute regulator hand rotates one revolution every 15 minute.
There is no problem because this is typical function.

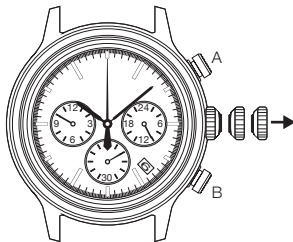


ADJUSTING THE DUAL TIME OF 12 HOUR REGULATOR AND DUAL TIME OF 60 MINUTE REGULATOR HANDS POSITION

Before setting the time, check if the dual time of 12 hour regulator and dual time of 60 minute regulator hands are in the «0»(12o'clock) position.

If either of the dual time of 12 hour regulator and dual time of 60 minute regulator hands are not in the «0» position, reset them following the procedure below.

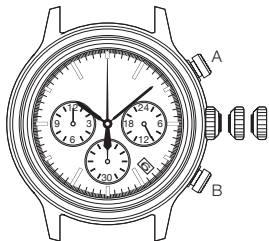
The battery setting and after battery change, please execute the «0» position adjustment.



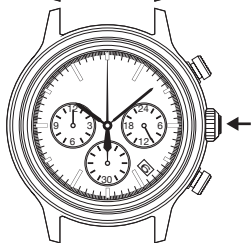
1. Pull out the crown
VD33... second click
VD34... first click
2. Keep the buttons "A" & "B" pressed at the same time more than 2 seconds, and then release the buttons.
* Dual time of 60 minute regulator hand moves. Returned to where it was.

Note

* Please repeat above 4 steps, as 0 position adjustment, if the dual time of 60 minute regulator hand moves as follows; Up to 1 minute to 14 minutes, one step/push, in 15 minutes, repeat the one rotation / push



- 3.** Press button A or B to reset the dual time of 12 hour regulator and dual time of 60 minute regulator hands to "0" position.
- * By pressing button A the hands move counter clockwise.
 - * By pressing button B the hands move clockwise.
 - * Press and hold the button, possible to fast-forward modification.
 - * Dual time of 12 hour regulator hand are linked to dual time of 60 minute regulator hand.

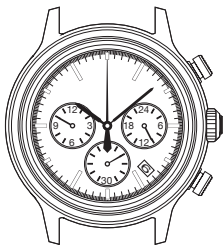



- 4.** Push the crown back to the normal position.





TIME SETTING



- 
1. Pull out the crown when the second hand is at the 12 o'clock position.
[Crown position]
VD33... second click.
VD34... first click.
 2. Turn the crown to set the hour and minute hands.
(Check that 24 hour hand is set correctly)
 3. Push the crown back normal position in accordance with a time signal.

Note

- * The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.
- * The moment the date changes is midnight. when setting the hour hand, make sure that AM/PM is correctly set by using the 24 hour hand as an AM/PM indicator.
- * At the time of carrying, dual time of 60 minute regulator hand rotates one revolution every 15 minutes. There is no problem because this is typical function.



Using the time difference correction

When moving to a country or area which is in a different timezone , the current time in the local time can be corrected.

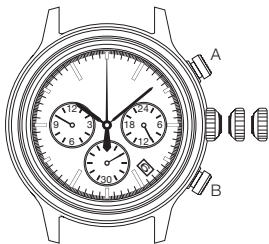
1. Crown the normal potion.

2. To adjust the time by pressing the button A or B.

* By pressing button A the hands move counter clockwise. -1hour / push

* By pressing button B the hands move clockwise. +1hour / push

TIME SETTING...DUAL TIME OF 12 HOUR REGULATOR AND DUAL TIME OF 60 MINUTE REGULATOR HANDS



1. Pull out the crown when the second hand is at the 12 o'clock position.
[Crown position]
VD33... second click.
VD34... first click.
2. To adjust the time by pressing the buttons A or B.
By pressing button A the hands move counter clockwise.
By pressing button B the hands move clockwise.
* Press and hold the button, possible to fast-forward modification.
3. Push the crown back in to the normal position.

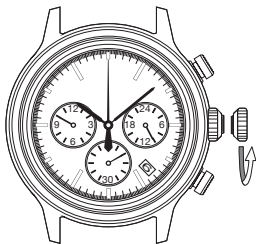
Note

Every 15 minutes, dual time of 60 minute hand is one rotation/push.



DATE SETTING Cal.VD33 only

* Before setting the date, be sure to set the time.



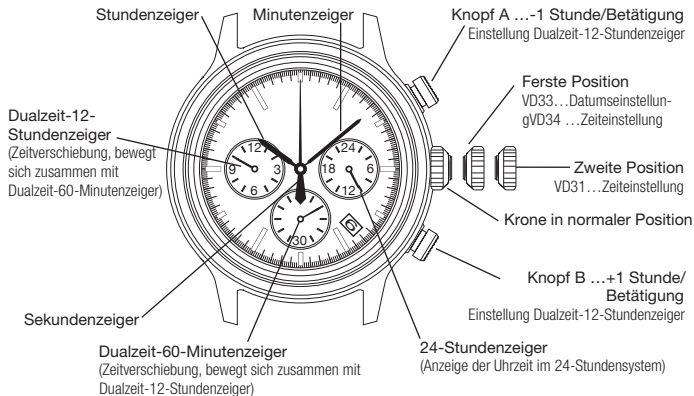
1. Pull out the crown to the first click.
2. Turn the crown to clockwise until the next date appears.
3. Push the crown back in to the normal position.

Note

* Do not set the date during any time between 9:00 P.M. and 1:00 A.M. Otherwise, the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, First change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.



ANZEIGE UND BEDIENUNG DER KRONE / KNÖPFE

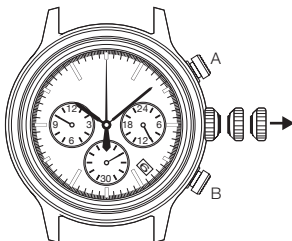


Hinweis

* Der Dualzeit-60-Minutenzeiger macht alle 15 Minuten eine Umdrehung. Dies ist kein Fehler, sondern ein typisches Merkmal.

EINSTELLUNG DER ZEIGERPOSITIONEN DES 12-STUNDEN- UND DES 60-MINUTENZEIGERS FÜR DIE DUALZEIT

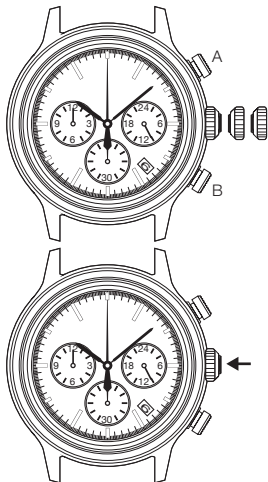
Überprüfen Sie vor dem Einstellen der Uhrzeit, ob sich der Dualzeit-12-Stundenzeiger sowie der Dualzeit-60-Minutenzeiger in der Position «0» (12 Uhr) befinden. Andernfalls (Dualzeit-12-Stundenzeiger und Dualzeit-60-Minutenzeiger nicht in der Position «0») müssen die Zeiger wie unten beschrieben in die Position «0» gebracht werden. Nach dem Einlegen der Batterie sowie nach einem Batteriewechsel muss die Position «0» ebenfalls eingestellt werden.



1. Krone herausziehen
VD33 drücken...zweite Raste
VD34...erste Raste
2. Knöpfe "A" und "B" gleichzeitig länger als 2 Sekunden lang,
danach loslassen.
* Dualzeit-60-Minutenzeiger bewegt sich. Zurück zum
Ausgangspunkt.

Hinweis

* Bitte wiederholen Sie die vier Schritte der oben beschriebenen Einstellung für die Position 0, wenn der Dualzeit-60-Minutenzeiger sich wie folgt bewegt; Bis zu 1 bis 14 Minuten, ein Schritt/Betätigung, bei 15 Minuten wird eine Umdrehung/Betätigung wiederholt



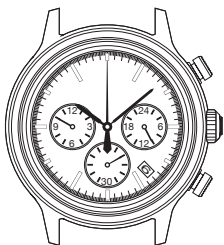
- 3.** Knopf A oder B drücken, um die den Dualzeit-12-Stundenzeiger und den Dualzeit-60-Minutenzeiger in die Position "0" zu bringen.
- * Durch Drücken von Knopf A bewegen sich die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn.
 - * Durch Drücken von Knopf B bewegen sich die Zeiger im Uhrzeigersinn.
 - * Knopf gedrückt halten für schnellen Vorlauf.
 - * Dualzeit-12-Stundenzeiger und Dualzeit-60-Minutenzeiger sind miteinander verbunden.


- 4.** Krone in die normale Position zurück drücken.





EINSTELLUNG DER UHRZEIT



- 
1. Ziehen Sie die Krone heraus, wenn der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht.
[Position der Krone]
VD33...zweite Raste.
VD34...erste Raste.
 2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
(Korrekte Einstellung des 24-Stundenzeigers überprüfen.)
 3. Drücken Sie die Krone in Übereinstimmung mit einem Zeitsignal wieder in ihre normale Position zurück.

Hinweis

- * Der 24-Stundenzeiger bewegt sich mit dem Stundenzeiger.
- * Das Datum ändert sich um Mitternacht. Bei der Einstellung des Stundenzeigers achten Sie deshalb auf die korrekte Einstellung von AM/PM (24-Stundenzeiger als AM/PM-Anzeige benutzen).
- * Beim Tragen macht der Dualzeit-60-Minutenzeiger alle 15 Minuten eine Umdrehung. Dies ist kein Fehler, sondern ein typisches Merkmal.



Zeitverschiebung

Wenn Sie sich in einer anderen Zeitzone aufhalten, können Sie die aktuelle Uhrzeit auf die lokale Zeit umstellen.

1. Krone in normaler Position.

2. To adjust the time by pressing the button A or B.

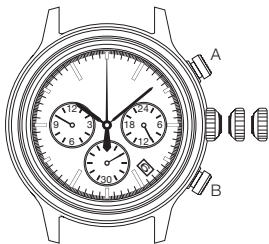
* Einstellen der Uhrzeit durch Drücken von Knopf A oder B.

* Durch Drücken von Knopf A bewegt sich der Zeiger gegen den Uhrzeigersinn. -1 Stunde / Betätigung

* Durch Drücken von Knopf B bewegt sich der Zeiger im Uhrzeigersinn. +1 Stunde / Betätigung



EINSTELLUNG DER UHRZEIT... 12-STUNDEN- UND 60-MINUTENZEIGER FÜR DIE DUALZEIT



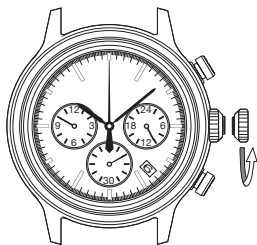
1. Ziehen Sie die Krone heraus, wenn der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht.
[Position der Krone]
VD33...zweite Raste.
VD34...erste Raste.
2. Einstellen der Uhrzeit durch Drücken von Knopf A oder B.
Durch Drücken von Knopf A bewegt sich der Zeiger gegen den Uhrzeigersinn.
Durch Drücken von Knopf B bewegt sich der Zeiger im Uhrzeigersinn.
* Knopf gedrückt halten für schnellen Vortlauf.
3. Drücken Sie die Krone wieder in ihre normale Position.

Hinweis

Der 60-Minutenzeiger macht alle 15 Minuten eine Umdrehung/Betätigung.

EINSTELLUNG DES DATUMS ... Kal. nur VD33

* Vor dem Datum muss die Uhrzeit eingestellt werden.



1. Ziehen Sie die Krone in die erste Kronenraste.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das nächste Datum angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone wieder in ihre normale Position.

Hinweis

* Zwischen 21:00 Uhr und 01:00 Uhr darf das Datum nicht eingestellt werden, da die Gefahr besteht, dass es nicht richtig umgestellt wird. Wenn es notwendig ist, das Datum innerhalb dieses Zeitraums umzustellen, stellen Sie zunächst eine Uhrzeit außerhalb dieses Zeitraums ein, stellen dann das Datum um und dann die Uhrzeit wieder auf die richtige Zeit zurück.







MARK MADDOX

